



FRASARIO ITALIANO-UCRAINO DI ACCOGLIENZA



OSSERVAZIONI MINIME MA IMPORTANTI SULLA PRONUNCIA:

G Si pronuncia come H aspirata e gutturale, in italiano non è presente.
Nel dubbio pronuncia come G in “gatto”.

KH Come CH in Bach. Simile alla C toscana in “Coca-cola”.

Y Una vocale in mezzo tra I e E. Nel dubbio pronunciala come I.

Z Come S sonora in “casa” o “rosa” (pronuncia italiana standard!).

CH Come in inglese “chair”

SH Come in inglese “show”

SHCH Unione dei due suoni precedenti

Ž Simile a J in francese “jour”

Con l'apostrofo (') viene segnata a discrezione la pronuncia dolce (palatale) della consonante.

PRIMA NECESSITÀ

LA PRONUNCIA UCRAINA È IN NERETTO

sì	tak	так
no	ni	ні
nome	imià	ім'я
cognome	prizvyshche	прізвище
questo (è)	tsè	це
grazie	diàkuiu	дякую
prego	budlàska	будь ласка
va bene	dòbre	добре
va (tutto) bene?	(usè) dòbre?	(усе) добре?
sta (stai) male?	vam (tobì) pogàno?	вам (тобі) погано?
(serve) aiuto?	(trèba) dopomòga?	(треба) допомога?
sì, grazie	tak, diàkuiu	так, дякую
non serve	ne trèba	не треба
sto male	menì pogàno	мені погано
(qui) fa male (?)	(tut) bolýt' (?)	тут болить?

QUANDO CI SI INCONTRA (SALUTI PIÙ USATI)

Buongiorno!

Dòbryi den'!

Добрий день!

variante: **Dòbrogo dnià!**

Доброго дня!

'Buon mattino!'

Dòbrogo ràнку

Доброго ранку!

(si dice al risveglio, all'arrivo al lavoro o alla scuola la mattina ecc.)

Buonasera!

Dòbryi vèchir!

Добрий вечір!

(si usa a partire dal tardo pomeriggio, con l'arrivo del buio)

Salve! *(informale)*

Vitàiu!

Вітаю!

Ciao! *(informale)*

Pryvìt!

Привіт!

Benvenuti/-o/-a!

Laskàvo pròsymo!

Ласкаво просимо!

QUANDO CI SI ACCOMIATA (SALUTI PIÙ USATI)

Arrivederci!	Do pobàchennia!	До побачення!
Mi stia/stammi bene!	Shchastý (vam/tobì)!	Щасти (вам/тобі)!
Buone cose! (<i>informale</i>)	Shchaslývo!	Щасливо!
Tante belle cose!	Navsedòbre!	На все добре!
Ciao! (<i>informale, più maschile</i>)	Buvài!	Бувай!
Ciao! (<i>colloq., in Ucr. Occ.</i>)	Pa! / Papà!	Па! / Па-па!
Ciao! (<i>dal russo</i>)	Pokà!	Пока!
Buonanotte!	Dobrànich!	Добраніч!
	variante: Na dobrànich!	На добраніч!
Buon viaggio!	Shchaslývoi dorògy	Щасливої дороги!
Buona fortuna!	Nekhài shchastýt'	Нехай щастить!

PRONOMI PERSONALI

<i>io</i>	ià	Я	<i>noi</i>	my	МИ
<i>tu</i>	ty	ТИ	<i>voi</i>	vy	ВИ
<i>egli</i>	vin	ВІН			
<i>ella</i>	vonà	ВОНА	<i>essi</i>	voný	ВОНИ
<i>esso</i>	vonò	ВОНО			

SCUOLA

Accoglienza



SCUOLA

ШКОЛА

SHKOOLA

SCHOOL



AULA

класній кімнаті

KLASNIY KIMNATI

CLASS



BANCO

ПАРТА

PARTA

DESK



SEDIJA

СТИЛЕЦЬ

STILETS'

CHAIR



FINESTRA

ВІКНО

VIKNO

WINDOW

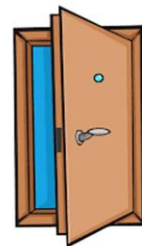


PORTA

ДВЕРІ

DVERI

DOOR



ZAINO

РЮКЗАК

RYUKZAK

BACKPACK

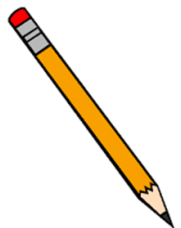


MATITA

ОЛІВЕЦЬ

OLIVETS'

PENCIL



ASTUCCIO

ПЕНАЛ

PENAL

PENCILCASE

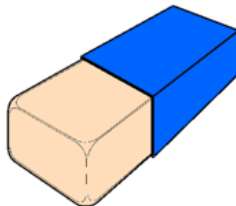


GOMMA

ГУМКА

HUMKA

ERASER



QUADERNO

ЗОШИТ

ZOSHYT

NOTEBOOK



PENNA

РУЧКА

RUCHKA

PEN



LIBRO

КНИГА

КНУНА

BOOK

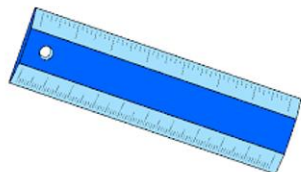


RIGHELLO

ЛІНІЙКА

LINIYKA

RULER

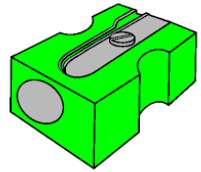


TEMPERINO

ТОЧКА

ТОЧКА

SHARPENER



COLLA

КЛЕЙ

KLEY

GLUE



FORBICI

НОЖИЦІ

NOZHITSI

SCISSORS



CESTINO

СМІТНИК

SMITNYK

BASKET



PASTELLI

ПАСТЕЛЬ

PASTEL'

PASTELS



DIARIO

ЩОДЕННИК

SHCHODNYK

DIARY



MERENDA

ЗАКУСКА

ZAKUSKA

SNACK



BOTTIGLIA

ПЛЯШКА

PLYASHKA

BOTTLE



BAGNO

ТУАЛЕТ

TUALET

TOILET



CORTILE

ШКІЛЬНЕ ПОДВІР'Я

SHKIL'NE PODVIR'YA

SCHOOL COURTYARD



MAESTRA
ВЧИТЕЛЬКА

VCHYTEL'KA

TEACHER



MAESTRO
ВЧИТЕЛЬ

VCHYTEL'

MASTER



COMPAGNO/A DI CLASSE

ШКІЛЬНИЙ ТОВАРИШ

SHKIL'NYU TOVARYSH

COLLABORATORE

ДВІРНИК

DVIRNYK



DIRIGENTE SCOLASTICA

ДИРЕКТОР ШКОЛИ

DYREKTOR SHKOLY

SCHOOL DIRECTOR



MATERIE

ITALIANO

ІТАЛІЙСЬКА

ITALIYS'KA

ITALIAN



INGLESE

АНГЛІЙСЬКА

ANHLYYS'KA

ENGLISH



MATEMATICA

МАТЕМАТИКА

MATEMATYKA

MATHEMATICS



STORIA

ІСТОРІЯ

ISTORIYA

HISTORY



GEOGRAFIA

ГЕОГРАФІЯ

ГЕΟΗΡΑΦΙΥΑ

GEOGRAPHY



ARTE

МИСТЕЦТВО

ΜΥΣΤΕΤΣΤΥΟ

ART



SCIENZE

НАУКА

NAUKA

SCIENCE



MUSICA

МУЗИКА

MUZYKA

MUSIC



GEOMETRIA

ГЕОМЕТРІЯ

HEOMETRIYA

GEOMETRY



ED. FISICA

ФІЗИЧНА КУЛЬТУРА

FIZYCHNA KUL'TURA

PHISICAL EDUCATION



FRASI UTILI

COME TI CHIAMO?

ЯК ТЕБЕ ЗВАТИ?

YAK TEBE ZVATY?

WHAT'S YOUR NAME?



QUANTI ANNI HAI?

СКІЛЬКИ ТОБІ РОКІВ?

SKIL'KY TOBI ROKIV?

HOW OLD ARE YOU?



CIAO

ПРИВІТ

PRYVIT

HELLO



POSSO ANDARE IN BAGNO?

МОЖНА ПІТИ В ТУАЛЕТ?

MOZHNA PITY V TUALET?

CAN I GO TO THE TOILET?



HO MAL DI TESTA

В МЕНЕ ГОЛОВНИЙ БІЛЬ

V MENE HOLOVNYY BIL

I HAVE A HEADACHE



HO MAL DI PANCIA

В МЕНЕ БОЛИТЬ ЖИВІТ

V MENE BOLYT ZHYVIT

I HAVE A STOMACHACHE



HO MAL DI DENTI

В МЕНЕ БОЛЯТЬ ЗУБИ

V MENE BOLYAT ZUBY

I HAVE A TOOTHACHE



HO MAL DI GOLA

В МЕНЕ БОЛІТЬ ГОРЛО

V MENE BOLIT HORLO

I'VE GOT A SORE THROAT

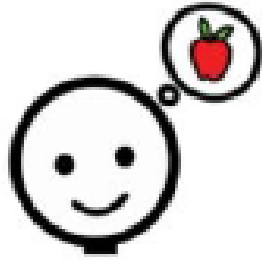


HO FAME

Я ГОЛОДНИЙ

YA HOLODNYY

I'M HUNGRY



HO SETE

Я ХОЧУ ПИТИ

YA KHOCHU PYTY

I'M THIRSTY



HO CALDO

МНЕ ЖАРКО

MENI ZHARKO

I'M HOT



HO FREDDO

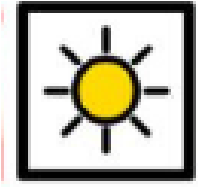
МНЕ ХОЛОДНО

MENI KHOLODNO

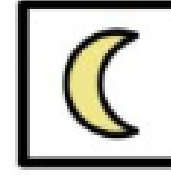
I'M COLD



BUONGIORNO
ДОБРИЙ ДЕНЬ
DOBRYY DEN
GOOD MORNING



BUONANOTTE
НА ДОБРАНІЧ
NA DOBRANICH
GOOD NIGHT



PER FAVORE
БУДЬ ЛАСКА
BUD' LASKA
PLEASE

GRAZIE
ДЯКУЮ
DYAKUYU
THANK YOU

NUMERI

ЧИСЛА

CHYSLA
NUMBERS



ZERO
НУЛЬ
NUL'
ZERO

0

UNO
ОДИН
ODYN
ONE

1

DUE
ДВА
DVA
TWO

2

TRE
ТРИ
TRY
THREE

3

QUATTRO
ЧОТИРИ
CHOTYRY
FOUR

4

CINQUE
П'ЯТЬ
PYAT
FIVE

5

SEI

ШІСТЬ

SHIST'

SIX

6

NOVE

ДЕВЯТЬ

DEVYAT'

NINE

9

SETTE

CIM

SIM

SEVEN

7

DIECI

ДЕСЯТЬ

DESYAT'

TEN

10

OTTO

BICIM

VISIM

EIGHT

8

UNDICI

ОДИНАЦЬ

ODYNATS'

ELEVEN

11

DODICI

ДВАНАДЦЯТЬ

DVANADTSYAT'

TWELVE

12

TREDICI

ТРИНАЦЯТЬ

TRYNATSYAT'

THIRTEEN

13

QUATTORDICI

ЧОТИРНАДЦЯТЬ

CHOTYRNADTSYAT'

FOURTEEN

14

QUINDICI

ПЯТНАДЦЯТЬ

PYATNADTSYAT

FIFTEEN

15

SEDICI

ШІСНАДЦЯТЬ

SHISNADTSYAT

SIXTEEN

16

DICIASSETTE

СІМНАДЦЯТЬ

SIMNADSIAT

SEVENTEEN

17

DICIOTTO
ВІСІМНАДЦЯТЬ
VISIMNADTSYAT'
EIGHTEEN

18

DICIANNOVE
ДЕВ'ЯТНАДЦЯТЬ
DEVYATNADTSYAT'
NINETEEN

19

VENTI
ВІТРИ
VITRY
TWENTY

20

VENTUNO
ДВАДЦЯТЬ ОДИН
DVADTSYAT' ODYN
TWENTY-ONE

21

TRENTA

ТРИДЦАТЬ

TRYDTSYAT'

THIRTY

30

QUARANTA

СОРОК

SOROK

FORTY

40

CINQUANTA

П'ЯТДЕСЯТ

P'YATDESyat

FIFTY

50

SESSANTA

ШІСТДЕСЯТ

SHISDESyat

SIXTY

60

SETTANTA

СІМДЕСЯТ

SIMDESyat

SEVENTY

70

OTTANTA

ВІСІМДЕСЯТ

VISIMDESyat

EIGHTY

80

NOVANTA
ДЕВ'ЯНОСТО
DEVYANOSTO
NINETY

90

CENTO
СТО
STO
ONE HUNDRED

100

MILLE
ТИСЯЧА
TYSYACHA
ONE THOUSAND

1000

PIÙ

ПЛЮС

PLYUS

PLUS

MENO

МІНУС

MINUS

MINUS

PER

ПОМНОЖИТИ

ROMNOZHUTY

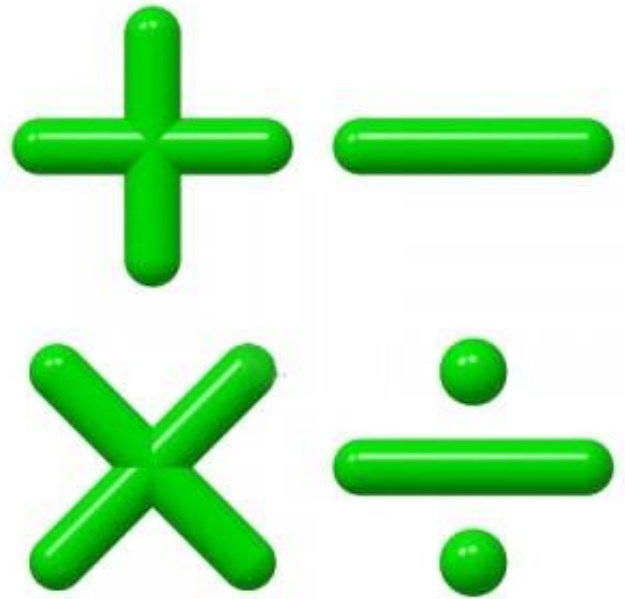
FOR

DIVISO

РОЗДІЛИТИ

ROZDILYTY

DIVIDED



UGUALE

ДОРІВНЮЄ

DORIVNYUYE

EQUAL TO



COLORI

КОЛЬОРИ

KOL'ORY

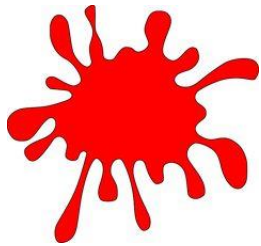
COLORS

ROSSO

ЧЕРВОНИЙ

CHERVONYYY

RED



ARANCIONE

ПОМАРАНЧОВИЙ

POMARANCHEVYY

ORANGE



GIALLO

ЖОВТИЙ

ZHOVTYY

YELLOW



VERDE

ЗЕЛЕНИЙ

ZELENYY

GREEN



BLU

СИНІЙ

SYNIY

BLUE



BIANCO

БІЛИЙ

BILYY

WHITE

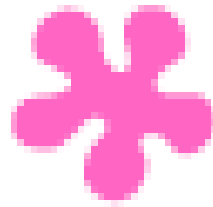


ROSA

РОЖЕВИЙ

ROZHEVYY

PINK



NERO

ЧОРНИЙ

CHORNYY

BLACK



VIOLA

ФІОЛЕТОВИЙ

FIOLETOVYY

VIOLET

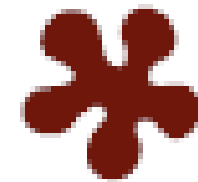


MARRONE

КОРИЧНЕВИЙ

KORYCHNEVYY

BROWN



ABBIGLIAMENTO

MAGLIETTA

ФУТБОЛКА

FUTBOLKA

T-SHIRT



SCARPE

ВЗУТТЯ

VZUTTYA

SHOES



PANTALONI

ШТАНИ

SHTANY

TROUSERS



CALZE

ШКАРПЕТКИ

SHKARPETKY

SOCKS



PANTALONCINI

ШОРТИ

SHORTY

SHORTS



GIACCA

КУРТКА

KURTKA

JACKET



OCCHIALI

ОЧКИ

OCHKY

EYEGLASSES



CARPELLO

КАПЕЛЮХ

KAPELYUKH

HAT



DIVISA SCOLASTICA

ШКІЛЬНА ФОРМА

SHKIL NA FORMA

SCHOOL UNIFORM



SCIARPA

ШАРФ

SHARF

SCARF



OROLOGIO

ГОДИНИК

HODYNYK

WRISTWATCH



GONNA

СПОДНИЦЯ

SPODNYTSYA

SKIRT



ALIMENTI

ACQUA

ВОДА

VODA

WATER



PANE

ХЛІБ

KHLIB

BREAD



PIZZA

ПІЦА

PITSA

PIZZA



FOCACCIA

плоский хліб

PLOSKYY KHLIB

FLAT BREAD



BISCOTTI

ПЕЧИВО

PECHYVO

BISCUITS



DOLCETTI

СОЛОДОЩІ

SOLODOSHCII

MUFFINS



SUCCO

СІК

SIK

JUICE



CIOCOLATO

ШОКОЛАД

SHOKOLAD

CHOCOLATE



LATTE
МОЛОКО
MOLOKO
MILK



ZUCCHERO
ЦУКОР
TSUKOR
SUGAR



SALE
СІЛЬ
SIL
SALT



OLIO
ОЛІЯ
OLIYA
OIL



YOGURT
ЙОГУРТ
YOHURT
YOGURT



TORTA
ТОРТ
TORT
CAKE



FORMAGGIO
СИР
SYR
CHEESE



UOVA
ЯЙЦЯ
YAYTSYA
EGGS



PESCE

РИБА

РЫБА

FISH



BISTECCA

БІФШТЕКС

BIFSHTEKS

STEAK



SALAME

КОВБАСА

KOVBASA

SALAMI

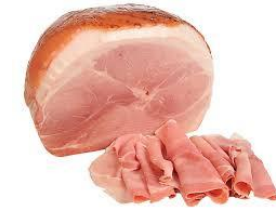


PROSCIUTTO

ШИНКА

SHYNKA

HAM



FRAGOLA

ПОЛУНИЦЯ

POLUNYTSYA

STRAWBERRY



BANANA

БАНАН

BANAN

BANANA



PERA

ГРУША

HRUSHA

PEAR



CILIEGIA

ВИШНЯ

VYSHNYA

CHERRY



LIMONE

ЛИМОН

LYMON

LEMON



KIWI

КІВІ

KIVI

KIWI



MELA

ЯБЛУКО

YABLUKO

APPLE



ZUSSA

ГАРБУЗ

HARBUZ

PUMPKIN



UVA

ВИНОГРАД

VYNOHRAD

GRAPE



POMODORO

ПОМІДОР

POMIDOR

TOMATO



ANANAS

АНАНАС

ANANAS

PINEAPPLE

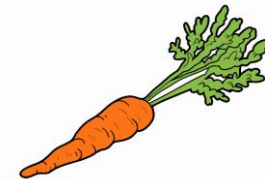


CAROTA

МОРКВА

MORKVA

CARROT



ANIMALI

ТВАРИНИ

TVARYNY

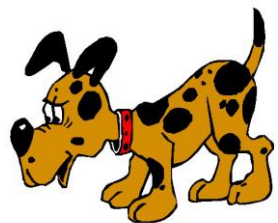
ANIMALS

CANE

СОБАКА

SOBAKA

DOG

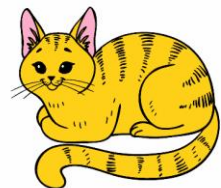


GATTO

КИТ

KIT

CAT

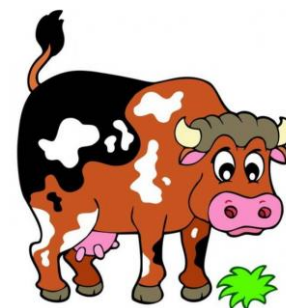


MUCCA

КОРОВА

KOROVA

COW

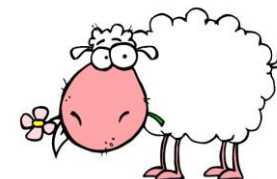


PECORA

ВІВЦЯ

VIVTSYA

SHEEP

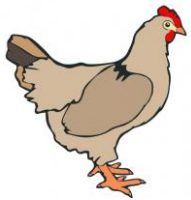


GALLINA

КУРКА

KURKA

HEN

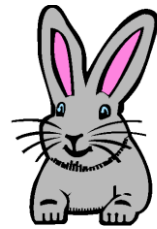


CONIGLIO

КРИЛЬ

KRIL

RABBIT

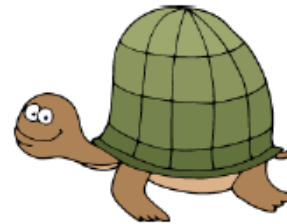


TARTARUGA

ЧЕРЕПАХА

SHEREPAKHA

TURTLE

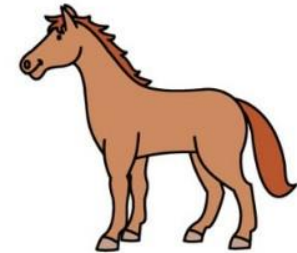


CAVALLO

КИНЬ

KIN

HORSE

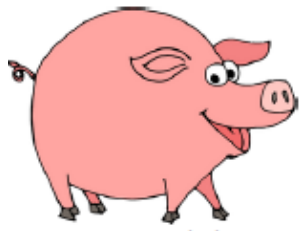


MAIALE

СВИНЯ

SVYNYA

PIG



ORSO

ВЕДМІДЬ

VEDMID

BEAR



LEONE

ЛЕВ

LEV

LION



TIGRE

ТИГР

TYHR

TIGER



FARFALLA

метелик

METELYK

BUTTERFLY



APE

БДЖОЛИ

BDZHOLY

BEE



MOSCA

ЛЕТИ

LETY

FLY



COCCINELLA

СОНЕЧКО

SONECHKO

LADYBUG

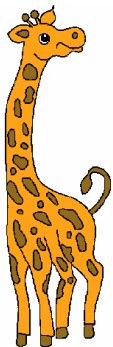


GIRAFFA

ЖИРАФ

ZHYRAF

GIRAFFE



ZEBRA

ЗЕБРА

ZEBRA

ZEBRA



CANGURO

КЕНГУРУ

KENHURU

KANGAROO



SCIMMIA

МАВПА

MAVPA

MONKEY

